

LA BONNE AVENTURE

CHEZ LES MUSULMANS DU MOGHRIB⁽¹⁾

Depuis les temps les plus reculés, l'Arabe, sur le point d'entreprendre quoi que ce soit, a toujours cherché à deviner quel serait le résultat de son entreprise. C'est là un sentiment bien naturel à l'homme. Qu'il s'agisse d'un voyage projeté, d'un malade auquel on s'intéresse, d'un ami absent, on s'adresse à un *taleb* qui fait profession de prédire l'avenir et de tirer des augures (El-Fâl). Veut-on, par exemple, se renseigner sur le sort d'un malade ? Le *taleb* interrogé a soin de faire d'abord de mauvais pronostics. Ce moyen lui permet de préparer au malade, moyennant finance, quelques amulettes destinées à conjurer le mal qui le mine. Cette croyance superstitieuse et commune à tous les peuples simples et naturellement crédules a donné naissance à toute une *science divinatoire*. Nombreux sont les *tolba* qui ont inventé des règles plus ou moins bizarres et des pratiques étranges dont une partie se trouve consignée dans des ouvrages spéciaux.

De tous ces ouvrages, l'un des plus intéressants et des plus complets au point de vue de l'imagination de son auteur est le livre intitulé : *Khatt-Er-Remel*, de *Mohammed Ez-Zenati* (2).

Pour donner plus d'importance à son ouvrage, l'auteur du *Khatt-Er-Remel* prétend que les règles contenues dans son livre ont été suggérées en rêve au prophète *Idris* qui lui-même les aurait transmises à sa postérité (3).

(1) Le *Khatt er-Remel* dont il est question dans cet article a déjà été étudié par le Dr Perron dans sa traduction du *Voyage au Darfour*, de Mohammed ebn Omar et Tounsi, Paris, 1845, p. 359-369 ; mais, outre que cet ouvrage est devenu rare, le mémoire de M. Abou Bekr ben Choâib présente bon nombre de détails qui ne se trouvent pas chez Perron et, à ce titre, il nous a paru intéressant d'en faire profiter les lecteurs de la *Revue africaine*. (N. D. L. R.).






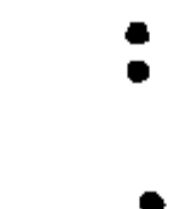



(2) Cet article est le résumé d'un livre intitulé *كتاب البصير في علم الرمل* écrit par *Cheïkh Mohammed Ez-Zenati*. Ce livre, qui comprend 66 pages, a été lithographié ; il ne porte ni indication de lieu ni de date de l'édition.

(3) Voy. *كتاب البصير*, p. 1.

Sans vouloir me permettre d'étudier, quant au fond, l'histoire de ces croyances absurdes, je dirai seulement ici quelques mots des procédés préconisés pour tirer des augures.

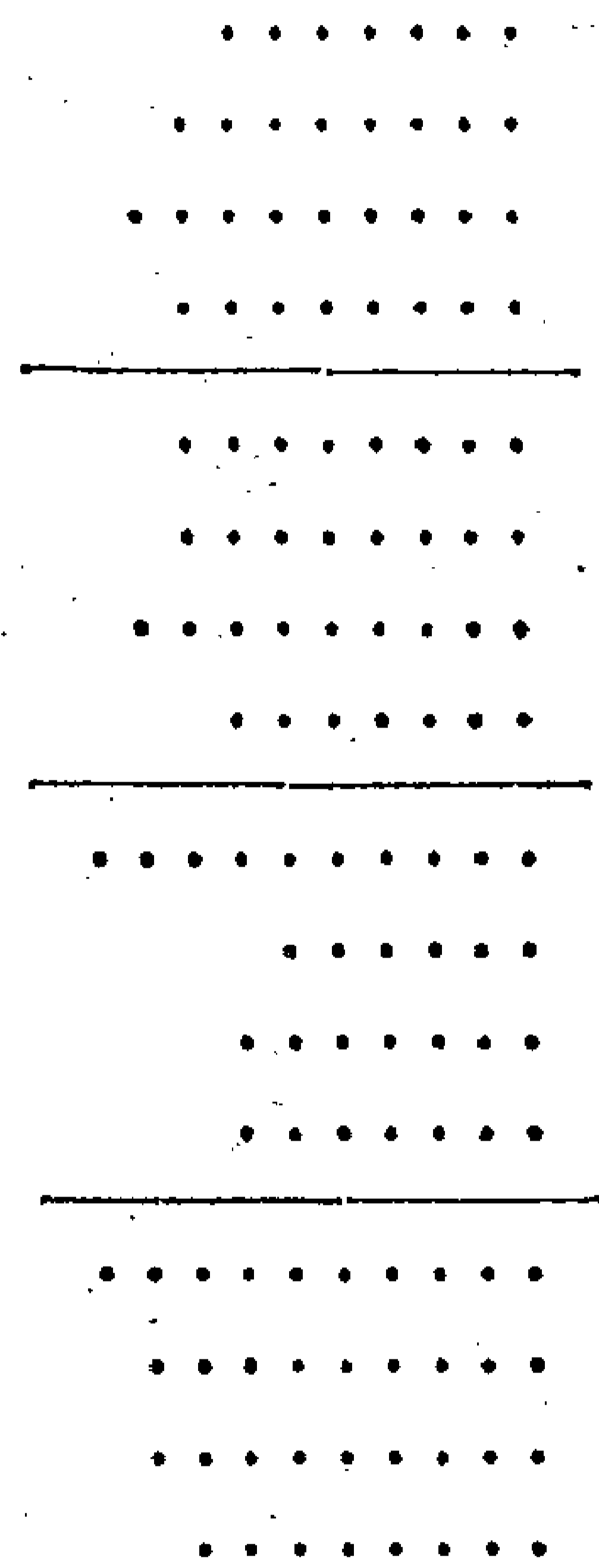
Des seize formules et de leur nom

Les formules de *Khatt-Er-Remel* sont au nombre de seize savoir :

الجودالة	1°		<i>El-Djardalah ;</i>
الاحيان	2°		<i>El-Ahian ;</i>
الفرح	3°		<i>El-Farah ;</i>
البياض	4°		<i>El-Baïad ;</i>
نفسي الخد	5°		<i>Nakio-el-Khadd ;</i>
العتبة الخارجة	6°		<i>El-Atba-el-Kharidja ;</i>
الحمرة	7°		<i>El-Hamera ;</i>
الانكيس	8°		<i>El-Ankès ;</i>
النصرة الخارجة	9°		<i>En-Nesra El-Kharidja ;</i>
العقلة	10°		<i>El-Okla ;</i>
الاجتماع	11°		<i>El-Adjtimâo ;</i>
النصرة الداخلة	12°		<i>En-Nesra ed-Dekhila ;</i>
الطريف	13°		<i>Attarik ;</i>
الفبضة الخارجة	14°		<i>El-Kabda el-Kharidja ;</i>
الفبض الداخل	15°		<i>El-Kabda ed-Dekhila ;</i>
الجماعة	16°		<i>El-Djemâa.</i>

Règle (1)

Pour tirer des augures, le devin doit mettre son crayon ou son porte-plume entre les lèvres de celui qui désire connaître sa bonne aventure (2). Ensuite avec le même instrument, le *taleb* trace sur une planche ou une feuille de papier seize rangées de points, de droite à gauche ; chaque rangée renferme un nombre *quelconque et variable* de points. Ces lignes de points sont séparées par série de quatre par des traits horizontaux comme l'indique la figure ci-contre (voy. *Fig. 1*).



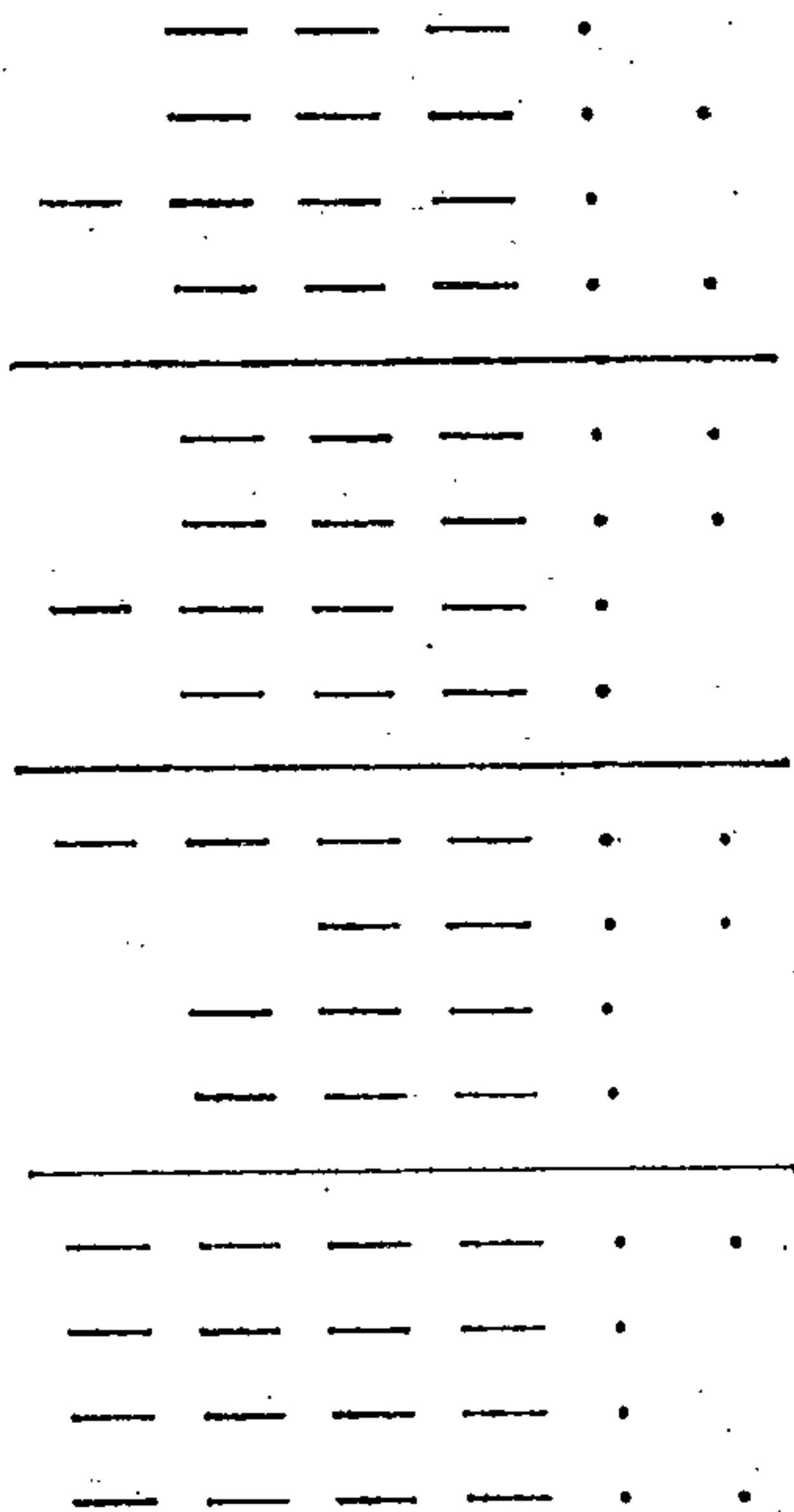
(Fig. 1).

Cette opération terminée on réunit deux à deux par un trait horizon-

(1) Cette règle ne figure pas sur le livre que je résume dans cet article. Elle m'a été donnée par le *taleb Si Mohammed Bel Miloud*, qui habite le village d'El-Eubbad (près Tlemcen). Ce *taleb*, qui fait précisément profession de prédire l'avenir et qui se sert de ce livre même, jouit d'une grande réputation dans la région de Tlemcen et passe aux yeux de ceux qui ont souvent recours à son art pour un bon praticien.

(2) Cette opération a pour but d'influencer le crayon ou le porte-plume dont se sert le *taleb*. Dès lors l'instrument sera dirigé par le *fluide occulte* qu'il a pris à la personne intéressée.

tal les points ainsi formés en commençant par la gauche (1) en ayant soin de laisser à la fin de la ligne un point si le nombre des points est impair, ou deux (2) (voy. *Fig. 2*), si ce nombre est pair.



(*Fig. 2*)

On dispose ensuite les points conservés à droite des seize lignes (*fig. 2*) de la façon suivante : on place dans l'ordre vertical où ils se trouvent les points de chaque série en commençant par la première, puis à sa gauche la deuxième, puis la troisième et enfin la quatrième (voy. *Fig. 3*).



(*Fig. 3*)

Remarque : Pour distinguer les points pairs des points impairs dans les quatre formules précédentes, on doit joindre les points pairs par un trait horizontal et conserver les points impairs tels qu'ils sont ; on

(1) Les points transformés en traits horizontaux sont considérés comme n'existant pas, ils n'ont donc aucune valeur.

(2) Pour plus de clarté nous avons cru nécessaire de conserver dans l'exemple que nous donnons ici les points dont nous nous sommes servis dans la première figure.

obtient ainsi pour notre exemple la 1^{re}, la 2^e, la 3^e et la 4^e formule (voy. Fig. 4).

$$\begin{array}{cccc}
 \overline{\vdots} & \overline{\vdots} & \overline{\vdots} & \overline{\cdot} \\
 4^e & 3^e & 2^e & 1^e
 \end{array}$$

(Fig. 4)

De ces quatre formules, on en forme quatre nouvelles, en procédant de la façon suivante : on dispose verticalement, de haut en bas successivement, le premier signe de chacune des quatre formules, en commençant par la droite ; on obtient ainsi la 5^e formule. En suivant la même règle pour les 2^o, 3^o et 4^o signes de ces quatre mêmes formules, on obtient les 6^e, 7^e et 8^e nouvelles formules, que l'on dispose dans l'ordre indiqué par la figure 5.

$$\begin{array}{cccc}
 \overline{\vdots} & \vdots & \overline{\overline{\cdot}} & \overline{\overline{\cdot}} \\
 8^e & 7^e & 6^e & 5^e
 \end{array}$$

(Fig. 5)

Ceci fait, on additionne entre elles les huit formules deux à deux, la 1^{re} + la 2^e, la 3^e + la 4^e, la 5^e + la 6^e et la 7^e + la 8^e, dans le sens horizontal, en ayant soin de compter :

$$\begin{array}{l}
 \overline{\quad} \text{ plus } \overline{\quad} = \overline{\quad} \\
 \overline{\quad} \text{ plus } \cdot = \cdot \\
 \cdot \text{ plus } \overline{\quad} = \cdot \\
 \cdot \text{ plus } \cdot = \overline{\quad}
 \end{array}$$

On obtient de la sorte la 9^e, la 10^e, la 11^e et la 12^e formule (voy Fig. 6).

$$\begin{array}{cccc}
 \overline{\cdot} & + & \overline{\overline{\cdot}} & = & \overline{\cdot} \\
 1^e & & 2^e & & 9^e \\
 \\
 \overline{\vdots} & + & \overline{\vdots} & = & \overline{\cdot} \\
 3^e & & 4^e & & 10^e \\
 \\
 \overline{\overline{\cdot}} & + & \overline{\overline{\cdot}} & = & \overline{\cdot} \\
 5^e & & 6^e & & 11^e \\
 \\
 \vdots & + & \overline{\vdots} & = & \overline{\cdot} \\
 7^e & & 8^e & & 12^e
 \end{array}$$

(Fig. 6)

vez l'effectuer dans les meilleures conditions et que vous atteindrez facilement le but que vous poursuivez. Vos ennemis auront à se repentir des mauvais sentiments qu'ils ont eus à votre égard.

الاحيان 2^o ≡ *El-ahian*. — Cette formule indique que vous mènerez

une vie aisée. Votre patrimoine ira sans cesse augmentant et vous en serez heureux. Ne vous faites pas de mauvais sang car tous vos chagrins et vos angoisses disparaîtront ; vos vœux seront exaucés. Si vous m'interrogez sur le sort d'un absent, vous pouvez être certain qu'il reviendra bientôt. Si vous cherchez à deviner quel sera le résultat d'une entreprise commerciale que vous avez en vue, il y a lieu de croire que vous réussirez. Si vous projetez un mariage, cette union marquera le commencement d'une ère de bonheur pour vous. La formule m'apprend que vous irez à La Mecque ; que vous rencontrerez la personne que vous désirez voir ; avez-vous un malade qui vous est cher ? il guérira, avec quelques amulettes, soyez tranquille.

الفرح 3^o ≡ *El-farah*. — Cette formule indique que vous serez

toujours heureux et que tout le monde vous traitera avec égard. Vous surpasserez vos ennemis en dignité. Votre ami absent reviendra chez lui quand il aura terminé ses affaires. Ne craignez pas la haine des jaloux. Louez Dieu des bienfaits dont il vous a favorisé. Vos descendants ne seront jamais malheureux en quoi que ce soit. Vous vous réunirez sous peu avec la personne que vous aimez. Vous êtes appelé à faire un héritage. Vous serez l'objet de faveurs de toutes sortes. Vous pouvez donner suite à tous les projets que vous concevez sans crainte aucune.

البياض 4^o ≡ *El-baïad*. — Soyez content, car vous n'aurez que du

bonheur durant toute votre vie. Vous atteindrez sans peine le but que vous vous donnez : si vous attendez le retour d'un absent, soyez persuadé qu'il ne vous laissera pas trop attendre. Vous aurez toujours le dessus sur vos ennemis. Il y a une personne qui n'a jamais cessé de vous dissuader d'entreprendre ce que vous avez l'intention de faire ; néanmoins malgré ses démarches et ses intrigues vous arriverez à la réalisation de votre projet. Vous pensez souvent à un absent et vous commencez même à perdre tout espoir de le revoir ; ne vous inquiétez pas, car son retour chez lui est indubitable. Je vois que vous avez un projet mais que vous hésitez à l'entreprendre. Ne craignez rien, car Dieu vous protège.

نفي الخد 5^o ≡ *Nakio-el-Khadd*. — Dans peu de temps il y aura

quelque chose dans votre famille qui vous causera beaucoup de joie.

Vous serez toujours gai et vos chagrins disparaîtront. Les maux qui vous affectent en ce moment disparaîtront également. Vous serez traité avec honneur et gloire et vous parviendrez toujours à votre but, car Dieu a voulu que tout effet ait une cause. Si vous avez quelques dettes, vous les paierez sans effort. Dépêchez-vous de faire la chose à propos de laquelle vous m'interrogez et vous réussirez. Louez Dieu pour ses bienfaits. Vous rencontrerez votre ami absent très prochainement. Vous emportez-vous très facilement? C'est un démon qui vous inspire ces inquiétudes, mais tout cela disparaîtra avec la volonté de Dieu.

6° العتبة الخارجة El-Atba El-Kharidja. — Prenez garde de donner suite à votre projet, sans quoi vous aurez des malheurs. Vouloir réaliser votre projet, c'est demander l'impossible. Je vois que vous êtes pensif et que vous êtes toujours triste. Cela a pour cause ou la mort d'une personne que vous aimez ou la perte d'une fortune. Ne vous faites pas de mauvais sang, car dans peu de temps votre angoisse sera remplacée par la joie. L'imprévoyant subira toujours les mauvaises conséquences de sa négligence blâmable. Patientez un peu, car ce n'est que par ce moyen que votre situation sera améliorée.

7° الحمرة El-Hamera — Ne songez pas pour le moment à donner suite à votre projet ; si vous ne voulez pas m'écouter vous aurez certainement des ennuis. Mêlez-vous autant que possible de vos ennemis, sinon vous serez leur proie.

8° الانكيس El ankès. — Abstenez-vous de la chose que vous avez l'intention de faire et remettez-vous dans le chemin droit. Cette formule indique des malheurs tels que accidents, procès, vols et, en un mot tout ce qui pourrait vous causer du chagrin. Prenez patience et ne vous jetez pas dans des abîmes. Reposez-vous, car les ennemis et les envieux vous guettent. La réalisation de votre projet est très difficile pour le moment. Il est donc préférable pour vous d'y renoncer complètement.

9° النصره الخارجة El-Nesra el-Kharidja. — La question que vous me posez mérite d'être approfondie. Vous serez toujours à l'abri des accidents. En outre vous vous réunirez dans peu de temps avec vos parents en voyage, ou votre ami absent sera bientôt de retour. Vous serez, durant votre vie, vénéré, et vos désirs seront toujours couronnés de succès. Ceux qui envient votre sort, périront de jalousie. Si vous m'interrogez sur un malade ou sur un absent, soyez sûr qu'avec quelques

talismans tous deux n'auront rien à craindre. Vous irez à la Mecque en pèlerinage. Il me semble que vous eussiez perdu quelques biens, un enfant ou enfin quelqu'un des vôtres. Prenez patience et Dieu vous récompensera dans ce monde et dans l'autre.

العقلة 10° ≡ *El ôqla.* — Prenez garde, car cette formule n'indique que de mauvais augures, tels que maladies, accidents, revers de fortune, etc., etc. Les affaires sont en suspens. Ne pensez pas à réaliser le projet que vous avez en vue, sans quoi vous vous exposeriez à des malheurs. Celui qui vous donne des encouragements n'est qu'un hypocrite. Méfiez-vous de lui. Dans peu de temps votre situation changera par la volonté de Dieu. Ne restez jamais dans l'avenir sans amulettes.

الاجتماع 11° ≡ *El-adjtímáa.* — Ne vous inquiétez pas ; car Dieu qui a subordonné l'effet à la cause vous protège. Vos ennemis seront réduits à néant. Vous irez en pèlerinage à la Mecque et vous visiterez le tombeau de notre prophète à Médine. Vous ferez un jour la connaissance d'un homme considérable et cela vous sera profitable. Je crois que vous êtes décidé à entreprendre quelque chose. N'hésitez pas et vous arriverez à bonne fin, si Dieu veut. Votre absent est en route pour revenir chez lui. Vous serez toujours au-dessus de vos ennemis et des envieux.

النصرة الداخلة 12° ≡ *En-nesra ed-dákhila.* — Soyez content ; car cette formule indique un bon augure. S'agit-il d'un procès ? vous aurez gain de cause ; votre fortune augmentera sans cesse ; celui que vous attendez viendra et vous serez toujours heureux ; vos affaires seront prospères ; vous dominerez tous vos ennemis ; vous vous réunirez avec la personne que vous aimez ; vous irez en pèlerinage à la Mecque. J'estime que vous pensez trop à l'affaire qui vous préoccupe et vous rend triste. On complotte contre vous, mais vos ennemis ne réussiront pas. Si vous m'interrogez sur un absent ou sur un objet que vous avez perdu, soyez persuadé que cet absent est sur le point de rentrer chez lui et que l'objet perdu vous sera rendu.

الطريف 13° ≡ *Attarik.* — Soyez content, car tous les revers que vous avez rencontrés dans votre vie, seront remplacés par des succès. Louez Dieu de ses bienfaits. Vous pouvez faire tout ce que vous voudrez sans avoir rien à craindre, parce que cette formule indique un bon augure. Vous arriverez à occuper une situation beaucoup plus élevée que celle que vous occupez actuellement. Si vous m'interrogez sur le sort d'un absent, soyez sûr de son prochain retour. Vous changerez de

domicile, peut-être pour aller d'une ville dans une autre. Vous gagnerez une somme d'argent. Je crois que vous avez perdu quelqu'un des vôtres, ou quelques biens, ou toute autre chose. Dieu vous consolera de cette perte en vous comblant de ses grâces. Inutile de vous dire que vous parviendrez très facilement à votre but.

الفبضة الخارجة 14° $\frac{\cdot}{\cdot}$ *El-Qabda El-Kharidja*. — Prenez garde et ne songez pas pour le moment à donner suite à vos projets. Ne vous pressez pas, car la patience vaut mieux que la précipitation. Cette formule est de mauvais augure; elle indique des pertes, des revirements de fortune, etc. Attendez encore quelque temps et ne vous jetez pas dans des abîmes sans fond; ce qui ferait certainement plaisir à vos ennemis. Si vous m'interrogez sur un absent, soyez convaincu qu'il ne reviendra pas ces jours-ci; et si vous avez perdu quelque chose, Dieu seul vous le rendra.

الفبض الداخل 15° $\frac{\cdot}{\cdot}$ *El-Qabda Ed-Dekhila*. — Soyez content, car ce qui vous arrivera ne pourra que vous rendre gai; cette formule indique l'accroissement de la richesse, le prolongement de la vie et tout ce qui fait plaisir à l'homme. Vous vous réunirez avec la personne que vous aimez. Vous atteindrez votre but et vos chagrins seront remplacés par des joies. Louez Dieu de ses faveurs. Vous pouvez faire ce que vous voudrez; seuls vos ennemis en seront mécontents. Vous avez quelque chose en projet, mais vous ne savez à quoi vous en tenir; n'hésitez pas et vous en serez certainement heureux. Je vois que votre esprit est troublé. Ne craignez rien, parce que vous êtes protégé par Dieu. La personne que vous attendez, reviendra saine et sauve. Dieu vous rendra les choses que vous avez perdues. Vous avez beaucoup d'ennemis; n'y faites pas attention. Le Très-Haut les punira.

الجماعة 16° $\frac{\equiv}{\equiv}$ *El-Djamâa*. — Soyez content parce que vous n'aurez que des honneurs. Cette formule n'indique que la dignité, la considération et le bonheur. Vous vous marierez avec quatre femmes et vous aurez huit garçons. Ces enfants seront la cause de votre bonheur. Votre maladie chronique disparaîtra. Vous rencontrerez, après en avoir désespéré, la personne que vous desiriez revoir. Il y a des gens qui vous considèrent comme ami en apparence, mais ils vous haïssent en réalité; ne faites cas d'eux, car Dieu qui vous protège vous donnera la victoire. Louez Dieu des bienfaits dont il vous a gratifié.

ABOÛBEKR ABDESSELAM BEN CHOAIB,
Mouderrés (Tlemcen).
